

Szerkesztési iroda:

Nagy-Beckerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybeckerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybeckerek, 1898.

XXVII. évfolyam, 216. szám.

Hírletelési árak:

Hét napra ——— 12.
Félévre ——— 6.
Negyedévre ——— 3.
Egy hóra ——— 1.
— Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetés-irodáknak.

Megjelenik mindennap

vasár- és ünnepnapok kivételével.

Péntek, szeptember 23.

Sérelmek.

Nagybeckerek, szeptember 23.

Komjáthy Béla is érezhette a pénzügyi bizottság ülésén, hogy az ellenzéknek oly sok éven át előszeretettel tűzött sérelmi politikája némiképen divatját multá. A legkurucabb negyvennyolcasnak sem szorult többé ökölbe a keze, ha fölhányják, hogy a magyar tekintély ismét csorbát szenvedett, mert holmi ortográfiai hiba esett holmi írásban. A Komjáthy-kezde sérelmi akció menten meg is feneklett a közönbösségen, melylyel ma már az olyan rekriminációkat fogadják és Bánffy Dezső báró bölcsen kijelentette, hogy az ilyen nagy momentum mellett, a milyen a bennünket sújtott gyászeset, olyan csekélységek, melyeket különben is orvosoltak, kár előhozakodni.

Bizony kár, mert idejét multá. Idejét multá pedig azért, mivel a magyar államiság törvényeinkben és a közéleti gyakorlatban annyira kidomborodott már, hogy holmi ceremonialis tévedések nem tekinthetők többé gravameneknek. A gravamen-politikának hiányzik a legfőbb jogcíme, az ugyanis, hogy a gravament szándékosság teremti. Erről ma már ki sem tehet. Nincs, a ki közjogunkat megtámadhatná, ha akarná is, de nincs olyan se, a ki valamely politikai célból azt megtámadni akarná. A politikában uralkodik a célszerűség s ugyan melyik bármely magyarelles irányzat találná céljai érvényesülését abban, hogy a Komjáthy Bélától felhozott sérelmekhez hasonlókat ejtsen a magyarságon? Az az irányzat, mely ennél hathatósabb fegyverek felett nem rendelkezik, hála istennek, eléggé ártalmatlan, nem érdemelne meg még azt se, hogy védekezzünk ellene.

De a milyen kicsinek mutatkoznék az ilyen sérelemjétf ellenfél, olyan kicsinek látszik az a politikai elem is, mely felvont kakassal, egy táborot mozgósítva, védekezni akarna ellene. Legyen nyugodt Komjáthy képviselő ur, a magyar tekintély nem azon a szomorú napon mutatkozott először s azt akkor holmi apróságokkal meg nem sértették. Magyarország önállóságát és morális erejét kibomborítja a nagy kérdés, mely most innen is, túl is a Lajthán foglalkoztatja az államokat s melynek megoldása körül impozánsan domborodik ki a magyar törvény döntő parancsoló ereje.

Ezt a törvénybeli szuverénitást ha megtámadják, akad védője a kormányban. Példára tán nem kell hivatkozni. Itt csakugyan a magyar államiság tekintélye forog szóban, de ilyenkor a Komjáthyakra nincs is szükség, ha védelemre kerül a sor. Ilyenkor azonban a Komjáthyak hüvelyben is tartják kardjukat, sőt biztatják is a támadót: csak rajta, hajtsd a vizet malmunkra. Ilyenkor a Komjáthyak rendszerint liberálisok és flegmatikusok s a mikor mégis cselekednek, gyöngíteni iparkodnak azt a kart, melyre a védelem kötelessége hárult.

Jelentéktelen ügyet azonban szívesen fujuának föl, ha lehetne. Még több zavart csinálni, az istennek és Komjáthyak való politika. Mindent pártérdekből tekinteni és pártfegyverre kovácsolni, még azt is, a mit nem lehet, még azt is, a mi visszafelé sül el.

Az az idő már elmult, mikor ilyen kákácansomó viharos tetszéssel találkozott

Magyarország temperamentumosabb közvéleményében. Nagyon elkoptatták már ezeket a fogásokat, a közvélemény megátlátott már a szitán és nem áll többé kötélnék. Ma komoly idő járja és a közvélemény komoly szót és komoly tettet akar. Az ilyen mézes madzaggal meg nem lehet többé fogni. S ha Komjáthy Béla megmarad a mellett, hogy sérelmével a Házban is elő fog hozakodni, ott is nagy csalódás vár rá. Épenséggel nem vál ki majd a vihar a szélből, melyet vet.

Magyarországnak most egyéb dolga van, mint reparált tévedéseken keseregni és sokkal komolyabb céljai, melye e reparált sérelmeken még jajgatni is tudna.

HIREK.

Tájékoztató.

Október 7. 8. Jegyzői szigorlat.

Október 12. Közigazgatási bizottság ülése.

Október 13. Őszi köngyülés.

A villamos világítással ellátott gőzfürdő reggeli 6 órától nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken 5 óráig; ugyanazon napokon 6-tól 8 óráig urak részére.

— Személyi hírek. Rónay Jenő főispán ma este hivatalos ügyekben Nagyikindára utazik. — Dr. Dellimánich Lajos alispán ma érkezett vissza Nagybeckerekre.

— Egy törvényszéki elnök áthelyezése. A hivatalos lap tegnapi száma közli, hogy ő Felsőge megengedte Fornszeck Béla szabadkai kir. törvényszéki elnöknek a sátoralja-újhelyi kir. törvényszékhez saját kérelmére leendő áthelyezését. Fornszeck, ki fiatal kora dacára ritka szép karriert csinált, bizonyára élénk emlékezetében van még a nagybeckereki közönségnek abból az időből, mikor az itteni törvényszék bírja volt.

— Új közjegyző. Az igazságügyminiszter Malonyay Sándor újvidéki kir. közjegyzői helyettes Alibunára, a nemrég rendszeresített közjegyzőségre kir. közjegyzővé nevezte ki.

— A királyné halála. Györgyházán a képviselőtestület és a községi iskolaszék külön-külön rendezett gyászünnepélyt. Mindkét helyen Wallsch Rezső tanító mondta az alkalmi beszédet. A requiemet részt vett a község minden lakosa. — Tomasevácon a g. k. templomban gyászmise volt, hol Tyurocity Péter főesperes szívröhötőn emlékezett meg Erzsébet királyné szónyrol. A hölgyek fekete ruhában jelentek meg s Haingl Matild urnő kezdeményezésére balkarjukon fekete szalagot hordanak jelenleg is. A gyászmise után a község a szerb iskolába ment, hol Gyorgyevics Svetisláv tanító mondott megható beszédet. Az ünnepélyt a g. k. egyházi dallegylet fejezte be énekével.

— A királyné szobra. Rónay Jenő főispán, mint a Vöröskereszt egyelet nagybeckereki választmányának elnöke, körlevelet intézett a vármegyei hitelintézetekhez és községekhez, hogy néhai Erzsébet királyné szobrára történő adakozásaikat a Vörös kereszt egyelethez, illetőleg ő hozzá juttassák. Ez alkalommal újra felkérjük a vármegye közönségét, hogy a nevezett célra szolgáló adományait az egyes fiókokhoz juttassák, hogy így minél impozánsabb módon nyilvánuljon egy helyen Torontálmegye részvéte. Részünkről nem kételkedünk azon, hogy ugy vármegyénk összes hitelintézetei, mint a községek és magánosok, adományaikkal hozzá fognak járulni ahhoz, hogy Torontálmegye ez uton is kimutassa hazafias áldozatkészségét.

Rónay Olga főispáné gyűjtőív'n f. hó 22 ig jegyezték: Rónay Jenő és neje 100 frt, Gróf Bathlen Miklós és neje 100 frt, Özevy Bobor Györgyné 100 frt, Daniel Augusztás 50 frt, Baláss Iván és neje 50 frt, Hadfy Döms 10 frt, Poroskay Béla 10 frt, Gaál Imre 5 frt, Ifj. Bobor Gyula 10 frt, Dr. Kovalszky Ferenc 10 frt, Bobor-Jablanczy Rósa 5 frt, Zsiros Mihály 5 frt, Keresztes Aladar 3 frt, Gussich Gabriella báróné 2 frt, Rónay Odva 1 frt, Weiss Gyula 1 frt, Dr. Sal Ferenc 1 frt, Benkovich Mihály 5 frt, Mayer Rezső 3 frt, Knáb Adám 1 frt, Erdődy Márton 5 frt. Összesen 477 frt, mely összeg a „Torontái Takaréks és Hitelbank“-ba gyűmölőszőlig elhelyeztetett.

— Daniel miniszterné a kisdedek között. Ritka szép zár-ünnepély folyt le a nagygyáji nemzeti ünnepélyén, hol Ularikné Hunyár Boriska óvóné mutatta be a kisdedekkel az elmúlt évben elért eredményt, mely dacára a különböző ajku gyermekeknek fényesen sikerült. Az ünnepély fényét leginkább emelte Br. Daniel Erőse megjelenése. A gyermekek egész sorfalat képezve fogadták, egy fehér ruhás kis leányka gyönyörű szép virágcsokrot nyújtott át a kegyelmes asszonynak, ki lehajolva a leánykához, csókkal köszönte meg a virágot. Nem győzte azután is dicsérni a kisdedek ügyességét és a magyar nyelvben tanusított előrehaladottságukat, az intézet és a gyermekek páratlan tisztaságát s az utóbbinak mutatvány vezetőjét, melyért az óvónőnek legnagyobb megelégedéssel fejezte ki, a kisdedeket pedig gazdagon megvendégelte.

— Az ittebeli templomszentelés. Tegnapi tudósításunk kiegészítéseképen levelezőnk meg a következőket írja: Az ünnepélyes nagymise után Desseffy püspök a küldöttségeket fogadta. Tiszteletgett a politikai hatóság Hertelendy Imre főszolgabíró, a római katolikus hitközség Arcsfaiv Gyula, a g. kath. hitközség Misics Mihály, a ref. egyház Mészáros László, az izr. hitközség dr. Szántó vezetése alatt. Megjelentek továbbá a tantestületek, tanítók s végre a lelkészek. Ezután következett az ünnepély legkiemelkedőbb mozzanata, midőn a r. k. egyházakosság 80 tagu küldöttsége megköszönte Adorján Márton vezetésével Jenovay Imrénének áldozatkészségét. A jótékony földesur annyira meg volt hatva, hogy alig birt érzelmének szóval kifejezést adni. Az ünnepélyt a Jenovay családnál egybegyűltek részére rendezett nagyszerű ebéd fejezte be, hol mintegy nyolcvanas vettek részt. Ebéd után a megyés püspök teljes kíséretével a módsi vasúti állomásra utazott.

— Zászlószentelés. A nagygyáji rózsafüzértársulat a mult héten tartotta zászlószentelési ünnepélyét, mely alkalommal a zászlóanyai tisztet báró Daniel Ernő kereskedelemügyi miniszter bájos neje vállalta magára. A tervezett mulatság és népnünnepély az országos gyász miatt elmaradt.

— Lóverseny. Miként illetékes helyről értesültünk, a nagybeckereki őszi lóverseny intézősége engedve az eziránt hozzá intézett kívánságnak, tárgyalás alá vette azon eshetőséget, hogy a lóversenyt a hatheti gyász eltöltével, október hó 30 án tartsa meg.

— Szeptember végén. Estéknént már hűvös, őszi idő járja, előkerülnek a szekrények aljából a felöltők, lejár a tarka-barka női batizt ruhák ideje, — megkezdődik a fázás ideje. Az őszi rózsák kacérkodva ütik fel fejüket, itt az ő szezonjuk. Még csak egy-két nap s vége a szeptembernek. Szentmihály napja lesz bucsuztató előfutárja, mikor a harangok már esti 7 órakor kondulnak meg, — az eddigi szokott nyolc óra helyett.

— Matsch. Till Viktor, a Nagybeckerekben is előnyösen ismert szegedi fiatal sportszmann, ki igen szép eredménnyel startolt az eddigi bicikli-versenyeken, matschra hívta ki Braun Meroell Ecskáról. A mértőzés vasárnap d. u. 4 órakor történik meg a helybeli versenypályán három futamban. Ezek közül lesz 2000, 3000 és 5000 méteres. A ki két ízben elsőnek érkezik be, az a győztes. A versenyzőket Merschdorf Péter vezet.

— **Köszönetnyilvánítás.** Grünbaum Vilmos helybeli kereskedő ur a római kath. leányiskola szegénysorsu növendékeinek 7 darab felöltőt ajándékozott; e nemes jótettért hálás „Istenfizeset” mond az intézeti főnökö.

— **Az első törődés.** Konstantinápolyból írják a P. N. nak a következőket: Ráduly István, a konstantinápolyi Hungária szálló székely eredetű tulajdonosa a genfi merénylet alkalmából rendkívül különös eset emléket elevenítette fel nekem. 1890-ben, amikor az anatóliai vasutak építését megkezdették, sok olasz munkás és iparos jött Konstantinápolyba. Ráduly nál is meg szállt egy intelligensebb külsejű olasz fiatal ember, aki Luigi Zucchinak mondotta magát és nyilvánvalóan nem munkaszerzés végett jött a török fővárosba. Az olasz jól beszélt franciául és zárkózott természete mellett is feltűnő érdeklődéssel hallgatta az ékezőterem törzsvendégeit, mikor ezek a magyar királyi párnak állítólag tervezett keleti utazásáról beszéltek. Egy este az olasz rövid beszélgetésbe elegyedett a házigazdájával és végül így szólott hozzá:

— Mondja, uram, mitől lehet megismerni a magyar királynét udvarhölgyei között?

A vendég kissé furcsának találta a kérdést és röviden ezt válaszolta:

— Ott van a királyné fényképe a 3. számú szoba falán, ahol az ur lakik, tessék jól megmégneani, akkor talán felismeri. Néhány nap mu'va sajnálkozással hallották a konstantinápolyi magyarok, hogy a magyar királyi párnak esze ágában sincs keleti utazást tenni. Másnap az olasz ifju elutazott. Mikor Ráduly uram a vendég távoztása után az üresen maradt szobába belépett, megdöbbenéssel látta, hogy a királyné arcképe a bal mell tájképnél rövid kis tör volt beledöfve, mely hegyével a falba is belefuródott és ott maradt. Ráduly még ma is őrzi e képet.

— **A becsapott vigéc.** Jóizú história eset meg a napokban egy nagybecskerekfi fiatal emberrel, ki nem riad vissza semmitől sem, ha arról van szó, hogy valami mulatságos helyzetet teremtsen.

Azt mondja ugyanis valaki a mi fiatal emberünknek:

— Maga könnyen tud viccelni itt mivelünk, de ugrassa be valami hecbe azt a vigécet, a ki ma reggel érkezett ide. Ez maga is pompás kedélyű ember s ha mégis le tudja főzni, akkor elhiszünk, hogy derék legény.

A fiu szívesen beleegyezett a tréfába s még a délelőtt folyamán összekerült az utazóval. Beszélgettek mindentől, ripsztiroztak kölcsönösen egymás megjegyzésére, mikor az utazó odafordul hirtelen a mi emberünkhöz és azt kérd tőle:

— Micsoda maga tulajdonképpen?

Ez nem vesztve el a flegmáját, komolyan mondja rá:

— Borbély vagyok.

— És hol az üzlete?

— Mindenfelé. Szabad bejáratom van az összes borbélytermekbe, mert én borotválom Nagybecskereken a legnagyobb urakat.

— Nem borotválna meg engem is?

— Miért ne, mondja a fiatal ember, nagyon szívesen.

Azzal kapja magát és átviszi az utazót a jelenlevők legnagyobb derűsége közepett egy Hunyadi-utcai borbély ületbe. Ott leülteti a székre s odakiált a legényeknek:

— Ez az ur borotválkozni akar!

A legények habot vernek, ő maga pedig igazgatni kezd egyet s mást a tükör előtt. A borbélyok bámulják, de nem szólnak semmit, mert maga is jó verdégük. Bámulatuk azonban akkor lépett tetőpontra, mikor a fiu odament a habkeverőhöz és kivette kezéből a tálat. Avonban intett a legények felé, hogy ne árulják el magukat s beszappanozta aleposan az utazó arcát.

Mikor ezzel elkészült, hirtelen megkérdezi tőle:

— Hát micsoda maga tulajdonképpen?

— Hogy mi vagyok? Utazó vagyok!

— Utazó? Vigéc? mondja a fiatal ember csodálkozást tettető arccal. Miért nem mondta ezt előbb, hiszen én csak urakat borotvállok, vigéceteket soha.

Azzal letörölte kezéről a habot és flegmatikus arccal távozott a műhelyből, ott hagyva az utazót, a ki csak jó sokára tért magához a meglepetésből.

— **Uj vasut.** A m. kir. államvasutak szegedi üzletvezetőségének (temesvári forgalmi főnökség) kezelése alá rendelt magyar délkeleti h. é. vasut lugalos-marosillyei vonalrészre: Szapáryfalva, Balincz, Bethlenháza—Klicsova, Bossur, Igazfalva, Facsét, Marzsina, Laszó és Dobra állomásokkal, Holgya kísérelve, Béga-Monostor és Kostej megálló rakodóhelyekkel, valamint „Földmives iskola megállóhely” feltételes megállóhelylyel f. évi szeptember hó 17-én a nyilvános forgalomnak átadott. Az állomások az összes, Holgya kitérő, Béga-Monostor és Kostej megálló rakodóhelyek a személypodgyász és kocsi-rakományi teherára forgalomra utóbbi két megálló rakodóhely elszámolás nélkül vannak berendezve, míg ellenben „Földmives iskola megállóhely” feltételes megállóhely csupán személy és podgyász forgalomra szolgál.

— **Készülődés.** A róta, mely márciusban a sorozás bafejéstével megszakadt, im újra hangzik mostan. Szomoruan, bubánatosan fujják a legények, kik pár nap mulva már nem az édesanyáé lesznek, hanem a császáré, kinek szalutóroz, — kinek egreciroz-nyi-muszáj-nyi-muszáj. Vége a gondtalan napoknak, kezdődik a megpróbáltatások nehéz ideje. Mert nagy változásra ébred a legény, mikor a cibii életből a katonasorba jut. — Minden eddigi szokásával szakitania kell, más világ az, ahova most kerül, mint amiben előbb élt. Alig másfél hét vagyon még hátra s elvissik a legények elejét. Nagy is a készülődés előre, hogy ne maradjon a bucsuzás napjára minden.

Sokáig üdögtek a hosszú, végezzakadatlan utcákban.

Csak úgy találomra mentek valami két-emeletes házba lakást keresni. Kettő is volt. Egy a pincében, egy a padlásán.

A padlásszobát vették ki. A házmester fölvezette őket az új lakásukba. Piszkos, szemetes szurdék volt az, mely magán hordotta a nagyváros nyomorúságának minden jellemvonását, de ennek is örültek. Mellettük jobbról nyomorgott egy talján zsidó, attól vettek egy kis rozoga asztalt és egy szakadozott nádszéket. A házmester odakölesöndözte nekik az első estére a lópokróc-takaróját, azon virrasztották át ketten az első éjt.

Egy hónap mulva megtudta Jakab a rendőrség utján, hogy akit keres, nincsen Pesten. Még volt reménye, hogy megfelelő állást kap valahol. Bejárta reggeltől estig az irodahelyiségeket, de állás helyett a stereotyp válasz várt rá mindenütt.

— Sajnálom, nem lehet!

Mehetett tovább Mintha Isten rajta akarta volna végtelen büntető hatalmát kipróbálni, a hol csak megfordult, palástolatlan bizalmatlansággal fogadták.

Nem volt más választás, hát beállott fűtőnek egy vasöntőbe.

Mikor aznap hazament, a felesége ott kuporodott a szalmaszéken, előtte az asztalon egy darab száraz kenyér. Evvel várta ebédre.

Ugy elfogta a keserű fájdalom! A feleségének azt mondta, hogy egy kollegájának név-

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskerekfi anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Született: Altmayer Paulina, rk. cseléd, leánya. — Mesorinaski Milán, gk. napszámos, leánya. — Hunka János, rk. fűves leánya. — Feketics Adám, rk. kőműves, leánya. — Nagy János, rk. napszámos, fia. — Schmidt János, rk. kőműves, fia. — Stankov Dániel, gk. napszámos, fia. — Kozlovicski Voin, gk. földműves, fia. — Grassl Mihály, rk. napszámos, fia. — R. dukin Marko, gk. napszámos, fia. — Weber Vilmos, rk. napszámos, leánya. — Heila József, rk. zenész, leánya. — Buttel János, rk. cipész, leánya. — Salberger Katalin, izr. háztartásbeli, leánya. — Slawitowki Szaniszló, rk. cs. és kir. főh. nagy, leánya. — Nagy Gergely, rk. fűves, leánya. — Vucetics Sándor, gk. fűves, leánya. — Galyás Péter, rk. napszámos, fia. — Grün Dömötör, gk. napszámos, fia. — Dr. Petróvics Szvetozár gk. ügyvéd, fia. — Flattinger József, rk. kovács, leánya.

Meghalt: Dankó Etel, rk. 1 hónapos, görögök. — Peayó András, rk. 18 hónapos, gyermekszály. — Göta Margit, rk. 28 éves, hashártyalob. — Özv. Pienser Jánosné, rk. 70 éves, aggkór. — Kőröndi Lukács, ág. ev. v. cellér, gulaítés. — Gyukics Zsárkó, gk. 10 hónapos, gregeség. — Kikinyán Bazilissa gk. 7 hónapos, bélhurut. — Cobanov Darinka, gk. 11 hónapos, bélhurut. — Jánosák István, rk. 9 hónapos, tüdőhurut. — Flattinger Borbála, rk. 14 napos, bélhurut.

Szinészet.

— **A színügyi bizottságból.** Nagybecskerek városi színügyi bizottsága tegnap ülést tartott, melyen tárgyalás alá vette Deák Péter szinigazgató kérvényét. Deák ugyanis azt kérelmezte, hogy a már előbb letett 500 frtnyi kauciója adassék neki vissza, mivel a társulat elhatalatlanul szüksége van a pénzre. A bizottság, tekintettel arra, hogy es a kaució a színházi bérosszegek biztosítása végett van letéteményezve, ugy határozott, hogy a kérelemnek nem ad helyet. Ha azonban Deák már bevonult a társulatába, megkaphatja az 500 frt felét. — Még egy tárgya volt az ülésnek. Halmai Imre kérte ugyanis, hogy becsássa a város rendelkezésére a színház a Karácsonytól Virágvasárnapig terjedő időre, hogy ezen idő alatt ő bármikor bevonuljon. A bizottságnak semmi kifogása sincs a kérelem ellen, mindazonáltal tanácsolja Halmainak, hogy a bört előt ne jöjjon Nagybecskerekre, mert a farsang alatt nem jár a közönség színházba.

— **A nagybecskerekfi őszi szezon.** Deák Péter szinartársulatának titkára Bende Ödön Nagybecskerekre érkezett és megkezdte a bérletgyűjtést. A titkár ur ez uton is felkéri a közönséget, hogy a kik az alsó páholyokra régebbi jogaiknál fogva reflektálnak, jelentsék be egy névjegy-nála (Magyar király szálló) ebbeli igényeiket, hogy esetleges zavarok ne fordulhassanak elő. Lesz páros és páratlan bérlet. A felső páholyokra lehet szelvényeket is váltani tízéval, ezek azután tetszés szerinti előadásokon használhatók fel. Figyelmébe ajánljuk még a közönségnek, hogy

A „TORONTÁL” tárczaja.

BUKÁS.

— A „Torontál” eredeti tárczaja. —

Írta: Széki Andor. (2-ik folytatás.)

Végre astán nem bírták tovább. Pénzcsékjük erősen megfogyott és féltek, hogy utiköltségre se telik majd. Egy reggel felszedték csekély ingóságait és Pestre utaztak. Egyedül vágtak neki a lármas, zugó, zakatoló fővárosnak.

Tízszor is eltévedtek a megnevezett utcában, de az ő szódagyárjuknak semmi nyoma. Ott, a hol a nagybácsi mondta, hatalmas, barokkatilú palota fogadta őket, melynek boltíves bordó és sárga ciradékkal tarkított bejárata nehéz, tropikus növényillatot csapott az arcukba. Félénken mentek be rajta és megkérdezték egy ott ásitózó, borotvált arcú automatát, nincs-e itt valamelyik pincéhelyiségben az ő szódagyárjuk?

Az inas elröhögte magát.

— Nicht schlecht! A baron Halbknecht palaisjában egy ronda szódagyár!... Aber gehens, in unsern palais!...

Támolyogva indultak a kijárási felé. Fekete örvény sugott, kavargott a lelkükben, mely pozdorjává tépte minden érzésük szakadosott fossalányát.

napján volt, nem éhes. Es elnézte, milyen jóizűen falatozik az belőle. Leült a szalmaszékra és elkezdett gondolkodni. A forrósága lassan lehült vagy épen az emberek még nagyobb nyomorúsága vigasztalta meg?

Nevetve hajolt a feleségéhez, forron, édesen ölelte magához és egy hosszú, tapadó csókkal lehelté beléje megbátott becsültes lelkének szerelmes, becsánatkérő szavait.

— Te édes, te jó, te szegény asszony!

Nevetett, ujjongott, nem tudott hová lenni jó kedvében. Pedig ott belül, abban a megfeszített, titokzatos világban, melynek megnyilatkozása a rejtélyek problémája, halgatása a megörjítő sphynx, sőtéten, rémletesen kapaszkodott már lelkébe a Prometheus halálmadara és rekedten vijjogta fülébe bosszujának örökös refrainjéteszámolás!... leszámolás!

Ha leült a verejtékes, szokatlan munka után, sokszor éretea maga körül ennek a halálmadárnak szárnya susogását és majd megrettenve, majd dühösen nézte szurtos társait, kikben minden becsvágyának, szépen indult élete ambitiójának durva sirásóit látta. Csak az vigasztalta, hogy a felesége nem tud róla és zavartalanul él a maga csendes szűk világában.

De mégis tudott róla. Egyszer, egy este, mikor hazajött és ki volt fáradva, Berta odaült melléje a szalmaszékra, térdére hajította barna, bozontos fejét és szeliden belemosolygott a szeméibe, mialatt gyengéden végigsimogatta a kezeit. Akkor vette észre csodálkozó megdöb-

a bérletpénzek két részben fizetendők s mindenkor utólag. A társulat tagjai mind kiváló erők; ismétetésükre holnap bővebben visszatérünk.

— Az új intendáns az Operában. Keglevich István gróf az Opera és a Nemzeti Színház új intendánsa tegnap mutatkozott be az Opera személyzetének. A színpadon egybegyűltek a színház összes művészei és alkalmazottjai s viharos éljenzéssel fogadták a belépő intendánsot. Az éljenzők sorából kivált Káldy Gyula igazgató s néhány szíves szóval üdvözölte az intendánsot. Üdvözölte, mint régi jó ismerőst, a kit nem csak első intendáns korából ismernek, hanem egész élete működéséből. Keglevich István gróf röviden, de szíves hangon válaszolt az üdvözlésre. Hivatkozott arra, hogy a mikor először az Opera élén állott, az Opera az első európai kulturintézetek között volt. Helyét meg is tartotta, de ha valaki másodsor lép erre a helyre, annak egészen tisztában kell lennie magával, hogy jogos-e ez a lépése és tudnia kell azokat a föladatokat, amelyek reá várakoznak. Nem osztzik abban a nézetben, hogy az intendánsi állás fölöleges s hogy az intendáns csak arra való, hogy legyen a kit alulról is, felülről is szidhatnak. Az intendáns nagyon sokat tehet a művészet s az egyes művészek érdekében. De csak akkor, ha munkatársai előlegezik azt a bizalmat, a melylyel támogatni kívánják. Hogy másodsor is elvállalta az intendánsi tisztet, csak azért tette, mert első működése alatt a teljes bizalmat tapasztalta. S a bizalmat annak tulajdonítja, hogy tudva soha senki ellen igazságtalanságot el nem követett. Reméli, hogy első intendánsága óta gyűjtött tapasztalatait jövőre jobban érvényesítheti. Az utóbbi időben kedvezőtlen a hangulat a közönség körében. Első föladat a rossz veledést megszüntetni s a közönség rokonérzését megnyerni. Ehhez pedig jóakarát, szerencsét és tudást kell. Anyit ígérhet, hogy minden erejével oda törekszik, hogy az Operát jó irányban vezesse. A nyugdíjintézet iránt a legnagyobb jóakarattal van s szívesen járul hozzá az intézet fejlődéséhez.

— Temesvári színház. Krecsányi Ignác színtársulata október 5-én kezdi meg előadásait a temesvári városi színházban, a hol az őszi szezont tölteni szokta. A megnyitó előadás Sziligetinek „A fény árnyai” című társadalmi szomorujátéka lesz. Krecsányi gazdag műsorában drámák, vígjátékok, operettek és népszínművek szerepelnek s ezenkívül az igazgató mindazokkal az ujdonságokkal is kedveskedni fog a temesváriaknak, a melyeket a budai színházban adott elő a nyáron.

Táviratok.

Országgyűlés.

(A képviselőház ülése szeptember 23-án.)

Budapest, szept. 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház mai ülésén Eötvös Károly előterjesztette bizalmatlansági indítványát.

Miután a rendelkezésre álló rövid idő, ugymond a szónok, nem elegendő arra, hogy a kormány az ország érdekeit a ki-

benéssel, hogy azok megduzzadtak és megcserepedtek. Hiába titkoltá eddig, most már sejtette, hol járhat a férje. Ertett mindent. Egy pillanatra elborultak azok a fényes, nagy szemek, majd megcsilllogott bennük egy forró, rezgő könnyesepp. Hosszu csókot nyomott azokra s eldurvult, becsületos munkás kezekre és ennek a csóknak néma vallomása, mintha azt mondták volna:

— Szerettelek, s mikor még csak a nevedet tudtam, mert kacagtak rajtad az emberek, mi elárulta nekem a benned rejtő jót, mert olyan voltál, a milyennek az én lelkem képzete azt az alakot, kinek lelkéhez egész életemet kötni akartam. Becsültelek, mikor férjem lettél, mivel semmiben sem csalódtam, a mit benned föltalálni véltem az én boldog, ábrándos szívem. Imádlak most, a mikor remegve látom lelki erőd nagyságát, mely messze felel meg téged az emberek előföletes, gyarló kishitűségén, imádlak úgy, a hogy csak az én gyenge asszonyi szívem a szerelem imádó tiszteletét befogadni képes!

Es evvel együtt egy elhatározás fogamzott meg benne. Ő sem lesz rosszabb a férjénél. Ujra a varrósáttal mellé ül, titokban, hogy Jakab ne tudjon róla. Hogy örül majd, ha látja, hogy az ő csekély fizetéséből még egy pár szerény kis butorra, még lakbérre is telik! Így ment ez ártatlan, kölcsönös családok közt egy ideig.

(Folytatása következik.)

egyezésnél megóvhasza, indítványozza, miképpen mondja ki a Ház, hogy bizalmatlansággal viseltetik a kormány iránt.

Bánffy báró miniszterelnök a jobb oldal viharos tetszése közepett kijelenti, hogy a bizalmatlanság a kormány iránt ezen kérdésben indokolatlan. A kormány nem akarja a törvényt kijátszani, sem megkerülni. Egyedüli óhaja a Ház előtt fekvő törvényjavaslatok letárgyalása és törvényerőre való emelése. A Reichsrath a napokban ugyis összeül s a kormány reményli, hogy a javaslatok ott is alkotmányos uton lesznek tárgyalhatók. Egyszerű föltevés alapján nem lehet a kormánytól programot kérni. A helyzet különben nemsokára kitisztul s ha a szűkeggy kívánja, a kormány bizonyára idejekorán előterjeszti az önálló berendezkedésre vonatkozó javaslatokat, a melyek ma még nincsenek megállapítva. Kéri a Házat, hogy a bizalmatlansági indítványt ne tűzze napirendre. (Hosszantartó éljenzés.)

Eötvös viszonyválasza után a Ház többsége az indítványt elvetette.

A névszerinti szavazásnál a miniszterelnök napirend javaslatát 182 szóval 37 ellenében elfogadták.

Legközelebbi ülés hétfőn.

A kínai császár lemondása.

Budapest, szept. 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Pekingből jelentik, hogy ott tegnap jelent meg egy császári ediktum, mely kihirdeti, hogy a kínai császár lemondott az uralomról, az özvegy császárné javára. Kang, a császár főtanácsosa megszökött az országból.

A tőzsdéről.

Budapest, szept. 23. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Buzában a kínai és vételkedv kielégítő, forgalom 40.000 mm., az árak 5 krral drágábbak.

Köttetett:

Buza márciusra	8.61— 8.63
Buza szeptemberre	9.18— 9.20
Buza októberre	8.64— 8.66
Tengeri 1899 májusra	4.51— 4.53
Tengeri szeptemberre	— — — —
Zab márciusra	5.60— 5.62
Zab szeptemberre	5.50— 5.55
Repcze szeptemberre	12.75— 12.90

VASUT-ÜGYEK.

128829/98. sz.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága a folyó 1898. év folyamán visszanyert és még visszanyerendő pályafentartási és vágány-építési célokra már nem használható:

mintegy 600 tonna külföldi ócska acélsín
 " 2600 " belföldi " vassín és
 " 3300 " külföldi " vassínnek
 eladása céljából nyilvános pályázatot hirdet; kiköztetik azonban, hogy a magy. kir. államvasutak részéről ezen mennyiségekre nézve — melyek korlátlanul nagyobbak, vagy kisebbek lehetnek, semminemű kötelezettség nem vállaltatik, s hogy vevő az 1898. év végéig tényleg rendelkezésre álló mennyiségeket tartozik a felajánlott egységeken átvenni.

Ezen sinek a magy. kir. államvasutak valamely állomásán bérmentve kocsiba rakva és hivatalból lemozdítva azon rézmennyiségekben bocsátatnak a vevő rendelkezésére, a mint azok az ügylet megkötésekor készletben vannak, illetve az év végéig a pályából visszanyeretnek.

A folyó év november hóban rendelkezésre álló készlet a vételár előzetes lefizetése mellett legkésőbb f. évi december hó 25-ig, a december hóban visszanyert sinek pedig legkésőbb 1899. évi január hó végéig feltétlenül átveendő.

A sinek minden kötelezettség nélkül az egyes darabok szelvényére és minőségére adatnak el; a sinek hosszát illetőleg megjegyztetik: hogy csakis öt méteren felüli és öt méteren aluli hosszsúlal bíró darabokra vállalkunk kötelezett-

séget, miért is oly ajánlatok, melyek határozott hosszakat vagy szelvényeket kötnek ki, figyelembe nem vétetnek.

Kiköztetik, hogy minden ajánlattevő, ajánlatával az a felett hozandó határozatig kötelezettségben marad.

Ajánlat részmenyiségre is tehető. Az ajánlattevő a jelen hirdetésben felsorolt feltételeken kívül magára nézve kötelezőknek ismeri el a magy. kir. államvasutaknak az ócska anyagok eladása iránt 122291/96. sz. a. fennálló általános feltételeit, a melyeket 15 kros magyar bélyeggel és aláírásával ellátva ajánlatához csatolni tartozik. Ezen feltételek 15 kr-ért a nyomtatványtárolt megszerezhetők. Vidéki megkeresésekre pedig 15 kr. és megfelelő postabélyeg beküldése ellenében megküldetnek.

Az ajánlatban az átvételi állomás, továbbá az ajánlati ár (számmal és betűvel), végre az idézett feltételek elfogadása világosan kitéendő.

Felhívatnak tehát a pályázni szándékozókat, hogy kellően lepcséteik s egy 50 kros magy. kir. bélyeggel ellátott ajánlataikat ezen külfelirattal: „Ajánlat ócska sinek megvételére 128829/98. számhoz” folyó 1898. évi szeptember hó 25-ének déli 12 óráig anyag és leltár beszerzési szakosztályunknál (Andrássy ut 73. szám II. em.) benyújtani szíveskedjenek.

Bánatpénzképen az ajánlott egységár szarint kiszámított érték összeg 5%-a az ajánlat benyújtását megelőző napjának déli 12 óráig főpénztáruknál készpénzben vagy állami letételekre alkalmas értékpapirokban letendő.

Bánatpénz nélküli, elégtelen bánatpénzzel, a határidőn túl beérkező ajánlatok, ugyszintén olyanok is, melyek az előirt feltételek nélküli érkeznék és pótajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Más ügyletek biztosítására letétükben levő biztosítékok ezen ajánlatkor nem fogadtatnak el bánatpénzzel.

Egyébként a magy. kir. államvasutak igazgatósága tentartja magának a jogot, hogy az ajánlatok között, tekintet nélkül az ajánlott árra, szabadon válasszathasson, hogy az ajánlott mennyiségből az egyes ajánlóknak tetszés szerinti rézmennyiségeket is engedhessen át s végre, hogy a cél elérésére bármely más intézkedést is tehessen.

Ha ajánló a kiirt egész mennyiségre vagy annak bizonyos meghatározott részére kíván ajánlatot tenni, ezt ajánlatában határozottan kifejezni tartozik.

Budapest, 1898. augusztus hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomást nem díjaznak.)

117900/98. szám.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény

(pirszén [coaks] szállítása iránt).

A m. kir. államvasutak igazgatósága az 1899. évi január hó 1-től számítottól egy, illetőleg három éven át évenként mintegy 14000 q. kocka pirszén és 2500 " darabos " szükségletét biztosítani óhajtván, ez iránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlatok az 1898. évi szeptember hó 29. éig betérjesztendő, a bánatpénzek pedig a megelőző napon déli 12 óráig beküldendő.

A pályázatra vonatkozó részletes feltételek, ugyszintén az általános szállítási feltételek, a magy. kir. államvasutak anyag és leltár beszerzési szakosztályánál (Budapest, Andrássy ut 73. II. emelet 43. ajtó), valamint minden üzletvezetőségénél megtekinthetők, vagy a megállapított ár előzetes lefizetése mellett a m. kir. államvasutak budapesti nyomtatványtároltánál posta útján is megrendelhetők, megjegyezvén, hogy az általános feltételek minden példányáért 25 krajcár fizetendő.

A feltételeknek posta útján való küldése esetén 10 kr. postaköltség is beküldendő.

Budapest, 1898. augusztus hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomást nem díjaztatik.)

10070. szám.

Torontáli h. é. vasutak.

H i r d e t m é n y.

Van szerencsénk a t. közönség tudomására hozni, hogy a vonalaink állomásain ki nem váltott, valamint a visszahagyott tárgyak Nagy-Becskerek—Bégapart állomásunk raktári helyiségeiben folyó évi szeptember hó 30-án déli 9 órákor a vasuti üzletszabályzat 70., illetve 38. §§-ai értelmében nyilvánosan árvereztetni fognak, mely árverezéshez a venni szándékozó t. közönséget ezennel meghívjuk.

Nagy-Becskerek, 1898. szeptember hó 9-én.

Az üzletigazgatóság.

Dr. Brájer Lajos távollétében a szerkesztésért felelős Mayer Rezső,

VASUT-ÜGYEK.

9449/98. szám.

Torontáli helyi érdekű vasutak.

Előleges hirdetés.

Van szerencsénk a t. c. közönséget értesíteni, hogy a nagybecskerek-ujzsombolyai keskeny-vágányú vasút vonala a közforgalomnak — előre láthatólag — folyó évi október hó 1-én fog átadni. A megnyitás napjától ezen új vonalon mindkét irányban 4-4 személyszállító vonat fog az alábbi menetrend szerint közlekedni.

Vegy. v. Szem. v. Vegy. v. Szem. v.				Vegy. v. Szem. v. Vegy. v. Szem. v.			
522	502	524	504	521	501	523	503
I-III. osztály				I-III. osztály			
302	511	1016	707	622	1011	142	1017
322	*530	1036	*726	603	*952	123	*958
339	547	1058	748	547	937	107	943
355	603	1109	759	530	922	1250	929
409	614	1123	810	516	911	1236	918
426	629	1140	825	458	866	1218	903
446	648	1200	844	442	842	1202	849
*455	*657	*1209	*858	*427	*827	*1147	*834
*502	*704	*1216	*900	*420	*820	*1140	*828
519	719	1233	915	406	807	1126	816
*524	*723	*1238	*919	*359	*802	*1119	*811
*530	*728	*1244	*924	*353	*767	*1113	*807
548	743	102	939	337	743	1054	754
555	749	109	945	329	735	1049	749
611	804	125	1000	312	720	1032	735

Ezen vonatokon kívül még Nagy-Becskerek-Bégapart és Nagy-Becskerek-Vámház között a következő helyi személyvonatok fognak közlekedni, melyek mindenike Nagy-Becskerek-Bégapart állomáson valamely Temesvár-Zsombolya, Verecs vagy Pancsova felé induló, avagy onnan érkező vonathoz fog csatlakozást közvetíteni.

Személyvonat							Személyvonat						
506	508	510	512	514	516	518	505	507	509	511	513	515	517
I-III. osztály							I-III. osztály						
700	855	1040	1160	340	588	1033	745	939	1124	1233	429	629	1116
719	914	1059	1209	359	557	1052	726	920	1105	1214	410	610	1057

Az utasó közönség kényelmére való tekintettel a városunkon keresztül haladó vonal fennebb elborsolt valamennyi vonata Bégapart és Vámház állomások között a város területén még négy megállóhelyen fog megállani utasok fel- vagy leszállása céljából, és pedig:

1. a „Német-utcánál“ (Német-utca és az Aradáci utca sarkán);
2. a „Ferencs József (fő) téren“ (a Róssa-féle szállóval szemben);
3. a „Korona-szállónál“ és
4. a „Temesvári utcában“ (az új vasuti hídfőnél).

Nagybecskereken, 1898. évi augusztus hó 25-én.

Az Üzletigazgatóság.

Megjegyzések: 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról pedig alulról felfelé olvassandók.
2. Az indulási és érkezési idők középnapra vonatkoznak.
3. Az éjjeli idő, esti 600 órától reggeli 550 percig, a perceket jelző számjegyek aláhúzásával van kitüntetve.

Hirdetések.

9862. szám. 1898.

814-3.2

Pályázati hirdetés.

A lemondás folytán megüresedett kis-országi községi jegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állás évi javadalmazása 300 frt fizetés, természetbeni lakás a községi házban, mely áll: 4 szoba, 1 előszoba, 1 cselédszoba, 1 konyha, 1 pince, 1 éléskamrából, 1 ló és tehénistálló, 2 sertésól, a községhez udvara mellett mintegy 150 ölnyi házikertből és két hold jegyzői föld haszonélvezetéből, továbbá 40 p. n. tiszta búzának 160 frt megváltási átalánya, 36 frt fa, 40 frt uti, 10 frt gyertya, 20 frt iroda-átalány, 4 öl nyomtatott szalma, a magánmunkálatokért szabályrendeletileg megállapított díjak, végre az állami anyakönyvvezetésért járó évi 30 frt díszletdíj.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883 évi I. t. cz. 6. §-ában meghatározott képesítést igazoló bizonyítványok és eddigi szolgálataikat feltüntető okmányokkal felszerelt folyamodványaikat folyó évi október hó 11-ig bezárólag hozzám annál inkább nyújtsák be, mert a később beérkező kérvények figyelembe vételét nem fogom.

Kelt Zsombolyán, 1898. évi szeptember hó 19-én.

Fóris József,
Községbíró.

Terzin testvérek

divat- és kézműváru üzlete a három kék csillaghoz
Nagy-Becskerek.

„Liliom“ vászon gyári raktára.

Mélyen tisztelt Nagysád!

Van szerencsénk becses tudására hozni, miszerint összeköttetésünk folytán sikerült az egész országban elterjedt és legjobb hírnévnek örvendő 8811. szám alatt törv. védett „Liliom“ vászon gyári raktárát NAGY-BECSKEREK és környéke részére megnyerni.

Példátlan módon nyilvánul a hölgyközönség megelégedése ezen „Liliom“ vászon iránt, mely körülmény arra indított, hogy egy véget b. címére kegyes megtekintés végett küldjünk.

A legnyomatékosabban kérjük méltóztatásuk ezen vásznat kibontva megtekinteni s ha meg nem felelne, visszaküldeni.

Ezen vékonyabb, mindenféle fehéreműre alkalmas 34 cm. széles „Liliom“ vásznat 23 métert (rég 30 rőt) tartalmazó végben gyári áron 7 ft 20 kr-ért t. címének legjobban ajánlhatjuk.

Kiváló tisztelettel

Terzin testvérek.

815-3.1



Gyermek- és felnőtt-nyelők és felöltők a legnagyobb választékban a legolcsóbbtól a legfinomabbig Kovács Gedeonnál Nagybecskerek.

816/a-x.1

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

5742. tkv. szám. 1898.

820-1.1

Árverési hirdetményi kivonat.

A perlaszi kir. járásbírósa mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a német szárcsai takarékpénztár mint részvénytársaság javára 213 frt tőke, ennek 1897. évi augusztus hó 16-ától járó 6% kamata, 5 frt 65 kr. óvási, 1/2% váltódíj 36 frt 25 kr. eddigi, 8 frt 85 kr. jelenlegi s még felmerülendő költségek kielégítésére végett az 1881: LX. t. c. 144. § a alapján s 146. § a értelmében Novákov Milos tomáseváci lakos ellen a Tomásevác község határában fekvő és a tomáseváci 1923. számú tjkvben felvett:

1. 259. sz. ház és 400 □-öl házhelyre az 1881. évi LX. t. c. 156. § a értelmében egészben 112 frt.

2. I. dűlőbeli 122. hrsz. 1 hold I-oszt. szántóra szintén egészben 200 frt.

3. III. dűlőbeli 122. hrsz. 1 hold I-oszt. szántónak Novákov Milost megillető 1/3 részére 68 frt 33 kr.

4. IV. dűlőbeli 122. hrsz. 1 hold I-oszt. szántónak egészben 111 frt.

5. V. dűlőbeli 122. hrsz. 1⁰⁰⁰ I-oszt. kaszállóra 109 frt.

6. 52. hrsz. 178 □-öl kertre egészben 16 frt becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés Tomásevác községében 1898. évi október hó 15-dikén délelőtt 9 órakor fog megtartatni a következők egy a tkvi hivatalban, mint a Tomásevác községben kifizetett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is eladatni fognak.

3. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárnak 10% át készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni.

Kelt Perlaszon, a kir. járásbírósa mint tkvi hatóságnál, 1898. évi július hó 19-én.

Tóth kir. aljb. helyett:

Frankl János,

kir. aljbíró.

Gyűlvész község előjáróságától.

1795. kig. szám. 1898.

818-2.2

Pályázati hirdetés.

Gyűlvész község állandó adóvégrehajtó-írnoki állásra ezennel pályázatot nyitattik.

Ezzel 300 frt évi fizetés van egybekötve. Pályázni kívánók, kik az adóvégrehajtás körül jártassággal bírnak, folyamodványaikat és eddigi alkalmazási bizonyítványaikat alólírott előjáróságnál nyújthatják be.

Az állás folyó évi október hó 1-én elfoglalható.

Gyűlvész, 1898. szeptember 20-án.

Gyűlvész község előjárósága.

1595. ki. szám. 1898.

800-3.3

Árlejtési hirdetés.

Klekk község képviselőtestületének folyó évi V-34/kgy. számú határozata folytán a községi határbeli mezői dűlő-utak és határvonalak helyreállítása végett pályázatot hirdetnek.

Felhívtnak ezen munkálatot elvállalni óhajtó okleveles mérnökök, hogy bélyegzett ajánlatukat folyó évi szeptember hó 30-ig Klekk községi előjáróságnál nyújtsák be.

A kataszteri térkép a községi jegyzőnél a hivatalos órák alatt betekinthes, a hol is minden szükséges felvilágosítás nyerhető.

Kelt Klekken, 1898. évi szeptember hó 14-én.

A községi előjáróság.